

## Exemple de structure de notice d'instructions selon EN ISO 20607

Section	Contenu
<b>Éléments obligatoires d'une notice d'instructions</b>	Page de titre, sommaire, introduction, objet de la présente notice d'instructions
<b>Sécurité</b>	Informations de sécurité générales et instructions de sécurité générales
<b>Description d'ensemble de la machine</b>	Description de la machine, usage prévu, principales spécifications de la machine, description des commandes et des affichages, plan/disposition
<b>Transport, manutention et stockage</b>	Transport, manutention et stockage de la machine et/ou de ses composants
<b>Assemblage, installation et mise en service</b>	Assemblage/intégration de la machine, positionnement de la machine, installation mécanique, pneumatique, hydraulique et électrique, contrôles et essais des systèmes de sécurité, vérification de l'installation, mise en service
<b>Réglages fabricant de l'équipement d'origine</b>	Réglages mécaniques et synchronisation, paramètres (réglages) relatifs à la sécurité, réglages pneumatiques, hydrauliques, électriques et relatifs au vide, autres réglages
<b>Fonctionnement</b>	Modes de fonctionnement, mise en marche et arrêt de la machine, séquence ou chronologie des opérations, autres instructions de fonctionnement, le cas échéant
<b>Changement de produit ou de capacité</b>	Informations générales sur le changement de produit ou de capacité, informations de paramétrage spécifiques au produit
<b>Inspection, essai et maintenance</b>	Instructions de maintenance
<b>Nettoyage et/ou désinfection</b>	Nettoyage et/ou désinfection de la machine
<b>Recherche de défauts/de pannes et réparation</b>	Informations générales sur la recherche de défauts/de pannes et les réparations, organigramme relatif aux pannes (électrotechnique), pannes des capteurs électriques, des systèmes à vide, des systèmes pneumatiques et des systèmes hydrauliques
<b>Démontage, mise hors service et mise au rebut</b>	Instructions de démontage, mise hors service et mise au rebut
<b>Documents et dessins</b>	Liste des documents, des dessins et des pièces
<b>Index, glossaire, annexes</b>	

Source: EN ISO 20607, section 5.1, tableau 1

Les exigences minimales concrètes concernant le contenu figurent aux sections 5.2.1 - 5.2.16. Une notice d'instructions pour un utilisateur ou opérateur n'a pas besoin de contenir toutes les sections de ce tableau.

## Sécurité des produits dans la construction mécanique: nous pouvons vous aider.

Nous avons les réponses à vos questions sur les sujets suivants:

- conformité CE
- directives et normes européennes
- sécurité des machines et des dispositifs de commande

Nous réalisons pour vous:

- examens de type
- évaluation des mesures de sécurité sur les machines
- séminaires sur la sécurité des produits

Bénéficiez de notre expérience, de nos connaissances techniques et visitez notre site Internet: [www.suva.ch/certification-f](http://www.suva.ch/certification-f)

### Suva

Secteur technique  
Organisme de certification SCESp 0008  
Organisme européen notifié, numéro d'identification 1246  
Case postale 4358, CH-6002 Lucerne  
Tél. +41 41 419 61 31  
[technik@suva.ch](mailto:technik@suva.ch)  
[www.suva.ch/certification-f](http://www.suva.ch/certification-f)

### Commandes

[www.suva.ch/CE21-1.f](http://www.suva.ch/CE21-1.f)  
Tél. +41 41 419 58 51

### Commandes de normes

Association Suisse de Normalisation  
[www.snv.ch](http://www.snv.ch)  
Tél. +41 52 224 54 54

Electrosuisse  
[www.electrosuisse.ch](http://www.electrosuisse.ch)  
Tél. +41 44 956 11 11

### Référence

CE21-1.f - 10.21



## Sécurité des machines – Notice d'instructions

Principes rédactionnels généraux

**suva**  
CERTIFICATION

La présente **publication** est destinée aux **fabricants et intégrateurs de machines et installations**.

La directive machines 2006/42/CE, la norme EN ISO 12100 (type A), la norme EN ISO 20607 (type B) et les normes de type C fournissent des renseignements sur le contenu d'une notice d'instructions. Dès lors que la machine relève de son domaine d'application et a été construite selon celle-ci, la norme de type C prend le pas sur les autres.

Les principes généraux et le contenu de la notice d'instructions sont décrits dans la directive machines (annexe I, section 1.7.4).

#### **Principes généraux de la notice d'instructions (directive machines, annexe I, section 1.7.4.1)**

- a) La notice d'instructions doit être rédigée dans une ou plusieurs langues officielles de la Communauté. La mention «Notice originale» doit figurer sur les versions linguistiques de cette notice d'instructions qui ont été vérifiées par le fabricant ou son mandataire.
- b) Lorsqu'il n'existe pas de «Notice originale» dans la ou les langues officielles du pays d'utilisation de la machine, une traduction dans cette ou ces langues doit être fournie par le fabricant ou son mandataire ou par la personne qui introduit la machine dans la zone linguistique considérée. Ces traductions doivent porter la mention «Traduction de la notice originale».
- c) Le contenu de la notice d'instructions doit non seulement couvrir l'usage normal de la machine, mais également prendre en compte le mauvais usage raisonnablement prévisible.
- d) Dans le cas de machines destinées à des utilisateurs non professionnels, la rédaction et la présentation de la notice d'instructions doivent tenir compte du niveau de formation générale et de la perspicacité que l'on peut raisonnablement attendre de ces utilisateurs.

#### **Contenu de la notice d'instructions (directive machines, annexe I, section 1.7.4.2)**

Chaque notice doit contenir, le cas échéant, au moins les informations suivantes:

- a) la raison sociale et l'adresse complète du fabricant et de son mandataire;
- b) la désignation du type de machine selon la plaque signalétique;
- c) le contenu de la déclaration CE de conformité, avec le numéro de série et la signature en option;
- d) une description générale de la machine;
- e) les plans, schémas, descriptions et explications nécessaires pour l'utilisation, l'entretien et la réparation de la machine;
- f) une description du (des) poste(s) de travail susceptible(s) d'être occupé(s) par les opérateurs;
- g) une description de l'usage normal de la machine;
- h) des avertissements concernant les contre-indications d'emploi de la machine qui, d'après l'expérience, peuvent exister;

- i) les instructions de montage, d'installation et de raccordement de la Machine, y compris les documents nécessaires (plans, schémas, etc.);
- j) les instructions relatives à l'installation et au montage destinées à diminuer le bruit et les vibrations;
- k) les instructions concernant la mise en service et l'utilisation de la machine ainsi que des instructions concernant la formation des opérateurs;
- l) les informations sur les risques résiduels qui subsistent malgré que toutes les mesures de protection ont été prises;
- m) les instructions concernant les mesures de protection à prendre par les utilisateurs et l'équipement de protection individuelle à prévoir;
- n) les caractéristiques essentielles des outils pouvant être montés sur la machine;
- o) les conditions dans lesquelles les machines répondent à l'exigence de stabilité;
- p) l'indication de la masse de la machine et des consignes de sécurité pour le transport, la manutention et le stockage;
- q) le mode opératoire à respecter en cas d'accident ou de panne pour permettre p. ex. un déblocage en toute sécurité;
- r) la description des opérations d'entretien nécessaires;
- s) les instructions de sécurité à respecter pour le réglage et l'entretien, y compris les mesures de protection qui doivent être prises;
- t) les spécifications concernant les pièces de rechange à utiliser;
- u) les informations concernant l'émission de bruit aérien;
- v) les informations concernant les rayonnements non ionisants pouvant être émis par la machine et risquant de nuire aux personnes.

#### **Exigences EN ISO 12100 (norme de type A)**

À la section 6.4.5, cette norme confirme les exigences de la directive machines et précise que la notice d'instructions doit comprendre:

- a) des informations relatives au transport, à la manutention et au stockage de la machine;
- b) des informations relatives à l'installation et à la mise en service de la machine;
- c) des informations relatives à la machine elle-même;
- d) des informations relatives à l'utilisation de la machine;
- e) des informations relatives à la maintenance et à la distinction entre personnel qualifié et non qualifié;
- f) des informations relatives à la mise hors service, au démontage et à la mise au rebut;
- g) des informations pour les situations d'urgence.

#### **Exigences EN ISO 20607 (norme de type B)**

##### **Présentation de la notice d'instructions**

Objectif: informer l'utilisateur pour une utilisation efficace et en toute sécurité de la machine pendant tout le cycle de vie de cette dernière, y compris en cas de mauvais usage prévisible.

Le processus de communication «lire – penser – utiliser» produit un impact maximal pour le lecteur.

La notice d'instructions doit respecter la séquence des opérations.

Les groupes cibles (installateurs, opérateurs, personnels de maintenance et de nettoyage, etc.) doivent être informés sur:

- l'utilisation normale de la machine, de ses parties et de ses composants;
- les phases pertinentes du cycle de vie de la machine;
- les phénomènes dangereux identifiés et les mesures de réduction des risques résiduels en relation avec l'interaction homme-machine;
- la description des signaux et dispositifs d'avertissement fournis avec la machine.

##### **Compréhensibilité de la notice d'instructions**

Le texte doit être adapté au groupe cible (besoins spécifiques, connaissances préalables et vocabulaire technique):

- utiliser des termes techniques normalisés ou bien connus;
- expliquer les expressions et termes techniques spéciaux.

Formuler de manière aussi simple et concise que possible:

- illustrer le texte par des images, des dessins, etc.
- rédiger des phrases courtes et simples;
- utiliser des tableaux, des listes, des diagrammes;
- rédaction chronologique, logique et séquentielle;
- répétitions, si nécessaire.

Avertissements, symboles de phénomène dangereux et de sécurité:

- expliquer leur signification;
- les distinguer des autres contenus.

Remarques générales:

- utiliser des termes et des unités cohérents;
- rédiger en utilisant la voix active;
- séparer les informations destinées aux différents groupes cibles; veiller à la taille des polices de texte et des symboles graphiques (lisibilité).